



Từ ngày 22/3~7/4, những hàng cây hoa anh đào sẽ được thắp sáng ở “Hầm hoa anh đào” phía Bắc Tòa thị chính, bờ đê sông Sanagawa (đoạn từ cầu Kaiunbashi đến cầu Kanayabashi), và khuôn viên Mitoyama. Hơn nữa, từ ngày 15/3~7/4, chúng tôi sẽ thực hiện Chiến dịch Thu thập tem khi tham quan 5 địa điểm hoa anh đào trong thành phố. Thông tin chi tiết về Chiến dịch Thu thập tem xin vui lòng xem trên trang web của Hiệp hội Du lịch. Vào các ngày 23, 24, 29~31 tháng 3, từ lúc 11:00~20:00, ở khu vực phía đông Sân thi đấu trên mặt đất (Rikujo Kyogijo), Hội chợ ẩm thực Toyokawa cũng sẽ được tổ chức.

### 1. 日本語教室生徒募集

#### Tuyển sinh Lớp học tiếng Nhật

Liên hệ: Hiệp hội giao lưu quốc tế TP Toyokawa Điện thoại: 0533-83-1571  
Hiệp hội giao lưu quốc tế TP Toyokawa đang mở các lớp học tiếng Nhật cho người nước ngoài muốn học tiếng Nhật. Lớp buổi tối được chia thành các lớp theo trình độ của học viên. Lớp buổi trưa, do giới hạn ít học viên nên chúng tôi sẽ quyết định nội dung học sau khi bạn trao đổi với giáo viên. Hiện chúng tôi đang tuyển học viên cho lớp tiếng Nhật khai giảng vào tháng 4.

#### Thời gian:

- Lớp buổi tối: Các Thứ 7 từ ngày 13/4 (Thứ 7)~31/8 (Thứ 7). Tổng cộng 17 lần, từ 19:30~20:45.
- Lớp buổi trưa: Các Thứ 3, Thứ 4, Thứ 5, từ ngày 9/4 (Thứ 3)~ 29/8 (Thứ 5). Tổng cộng 17 lần cho mỗi thứ, từ 10:30 ~12:00.

※Nếu bạn nghỉ học không xin phép từ 1 tháng trở lên sẽ mất tư cách tham gia.

**Địa điểm:** Hội trường Kinro Fukushi Kaikan

**Đối tượng:** Về nguyên tắc, dành cho những người từ 16 tuổi trở lên.

**Học phí:** 2,000 yên mỗi học kỳ (17 lần).

※Số tiền đã thanh toán không thể được trả lại.

※Phí tài liệu giảng dạy sẽ được tính riêng.

**Đăng ký:** Hiệp hội giao lưu quốc tế TP Toyokawa (Điện thoại: 0533-83-1571, ※Từ 8:30~17:15, trừ Thứ 7, Chủ nhật, Ngày lễ). Vui lòng mang theo thẻ cư trú. ※Bản thân người học nhất định phải đến.

### 2. 子ども医療費の助成範囲を高校3年生世代の通院まで拡大 Mở rộng phạm vi trợ cấp chi phí y tế trẻ em cho học sinh năm 3 Trung học Phổ thông khi đi khám ở bệnh viện

Liên hệ: Phòng Bảo hiểm Lương hưu Điện thoại: 0533-89-2164  
Từ ngày 1/4 trở đi, phạm vi trợ cấp chi phí khám bệnh của Chế độ Trợ cấp chi phí y tế trẻ em đã được mở rộng đến học sinh năm 3 Trung học Phổ thông (cho đến ngày 31/3 đầu tiên kể từ sau sinh nhật tròn 18 tuổi). Theo đó, chúng tôi sẽ chu cấp toàn bộ chi phí khám bệnh với bảo hiểm y tế.

#### ■Giấy chứng nhận người lãnh trợ cấp y tế trẻ em mới

① Học sinh Trung học Phổ thông năm 1-2 (sinh ra trong khoảng từ 2/4/2006~1/4/2008) (Bao gồm cả những người có Giấy chứng nhận người lãnh trợ cấp y tế cho người khuyết tật về tinh thần (loại chỉ sử dụng

được khi đi khám thần kinh)).

Chúng tôi sẽ gửi đơn xin cấp giấy chứng nhận mới vào giữa tháng 3. Bạn hãy điền các mục cần thiết vào đơn xin, đính kèm bản sao thẻ bảo hiểm y tế, và gửi lại cho chúng tôi qua phong bì phản hồi đã được chuẩn bị sẵn. Giấy chứng nhận mới có thể sử dụng từ ngày 1/4 (Thứ 2).

② Học sinh Trung học Cơ sở năm 3 (sinh ra trong khoảng từ 2/4/2008~1/4/2009)

Chúng tôi sẽ gửi giấy vào giữa tháng 3. Giấy chứng nhận mới có thể sử dụng từ ngày 1/4 (Thứ 2). Tuy nhiên, sau ngày 1/4 (Thứ 2), bạn hãy mang giấy chứng nhận cũ đến trả lại cho Phòng Bảo hiểm Lương hưu (Tòa thị chính, tầng 1) hoặc các chi nhánh.

③ Học sinh Trung học Cơ sở từ năm 2 trở xuống (sinh sau ngày 2/4/2009)

Chúng tôi sẽ gửi giấy chứng nhận đã gia hạn vào khoảng cuối tháng 6.

#### ■Những người không có thay đổi về giấy chứng nhận người lãnh trợ cấp.

Những người có Giấy chứng nhận người lãnh trợ cấp y tế gia đình bố/mẹ đơn thân, Giấy chứng nhận người lãnh trợ cấp y tế cho người khuyết tật, Giấy chứng nhận người lãnh trợ cấp y tế cho người khuyết tật tinh thần (loại dùng được cho tất cả các bệnh), thì sẽ không được gửi giấy chứng nhận mới. Sau ngày 1/4 (Thứ 2), bạn hãy vẫn sử dụng giấy hiện tại.

### 3. 令和7年度就学に向けての説明会

#### Buổi hướng dẫn dành cho việc nhập học năm 2025

Liên hệ: Phòng Giáo dục trường học Điện thoại: 0533-88-8033

**Thời gian:** Ngày 19/4 (Thứ 6) từ 9:30~11:45

**Địa điểm:** Mito Bunka Kaikan

**Nội dung:** Buổi giới thiệu về các trường học cho trẻ em có vấn đề trong phát triển.

**Diễn giả:** Các giáo viên trường Hỗ trợ đặc biệt Toyokawa, v.v..

**Đối tượng:** Phụ huynh của trẻ 4-5 tuổi

**Đăng ký:** Đến địa điểm vào ngày diễn ra sự kiện.

### 4. プリオ窓口センターをご利用ください

#### Hãy sử dụng Trung tâm tiếp nhận Prio

Liên hệ: Trung tâm tiếp nhận Prio Điện thoại: 0533-89-9191

Chúng tôi có thiết lập Trung tâm tiếp nhận trên tầng 5 Tòa Prio để thực hiện các nghiệp vụ như cấp giấy chứng nhận, v.v.. vào cả Thứ 7, Chủ nhật và Ngày lễ. Đừng ngần ngại hãy sử dụng dịch vụ.

**Thời gian làm việc:** Từ 10:00~19:00 (Trừ các ngày nghỉ định kỳ của tòa Prio, ngày nghỉ tạm thời, các ngày cuối năm và đầu năm mới).

#### Nội dung các nghiệp vụ chính:

- Cấp các loại giấy chứng nhận (Giấy đăng ký cư trú, giấy chứng nhận đăng ký con dấu, giấy chứng nhận thuế, v.v.)
- Thu tiền thuế cư trú thành phố/tỉnh, thuế tài sản cố định, phí bảo hiểm y tế quốc dân, phí bảo hiểm cho người cao tuổi kỳ sau, v.v.
- Thu tiền gửi trẻ ở trường mẫu giáo, Câu lạc bộ Nhi đồng sau giờ tan học.
- Thu tiền thuê nhà do thành phố quản lý.
- Thu tiền nước sinh hoạt, tiền nước thải
- Bán tem dán rác công kênh, v.v..

※Vui lòng mang theo phiếu thanh toán khi đến đóng các khoản tiền dư chi trả.

### 5. 農薬・除草剤の使用にはご注意ください

#### Chú ý khi sử dụng thuốc nông nghiệp/thuốc diệt cỏ

Liên hệ: Phòng Nông nghiệp Điện thoại: 0533-89-2138

Khi sử dụng thuốc nông nghiệp, thuốc diệt cỏ, hãy sử dụng với lượng tối thiểu cần thiết, và lưu ý đến mức ảnh hưởng tới khu vực xung quanh như:

- ① Tuân theo quy định về cách sử dụng được ghi trên bao bì sản phẩm;
- ② Để ý đến hướng gió, hướng phun thuốc;
- ③ Không để thuốc khuếch tán đến khu dân cư, công viên, quảng trường, v.v.;
- ④ Khi phun thuốc, hãy thông báo cho xung quanh biết bằng cách như dựng bảng hiệu, v.v.;
- ⑤ Xử lý những thuốc nông nghiệp không sử dụng nữa hoặc những bình đựng rỗng một cách thích hợp.

## 新型コロナウイルス追加接種に関するお知らせ

## Thông tin về việc Tiêm chủng virus Corona chủng mới

Thời gian tiêm chủng: Cho đến hết ngày 31/3/2024 (Chủ nhật).

Địa điểm: Các cơ sở Y tế trong thành phố

Đối tượng: Những người trên 6 tháng tuổi đã tiêm lần đầu.

Phiếu tiêm chủng được áp dụng: Phiếu tiêm chủng màu ngà vàng

※ Trung tâm cuộc gọi tiêm vắc-xin Corona chủng mới sẽ kết thúc vào ngày 29/3 (Thứ 6).

※ Từ năm 2024 trở đi, chúng tôi dự định chỉ tổ chức tiêm chủng định kỳ chủ yếu dành cho người cao tuổi vào mùa thu đông. Việc tiêm chủng miễn phí được tổ chức như hiện nay sẽ không còn nữa, vì thế những người có nguyện vọng, bao gồm cả tiêm chủng lần đầu, hãy cân nhắc đi tiêm chủng trong tháng 3.

Trung tâm cuộc gọi tiêm vắc-xin Corona chủng mới TP Toyokawa

Điện thoại: 0533-56-2210

FAX: 0533-89-5960

Giờ làm việc: 9:00~17:00 (Chỉ các ngày thường)

## Bác sĩ trực cấp cứu tháng 3

## 3月の救急当直医

Vui lòng kiểm tra thời gian tiếp nhận trước khi đến khám. Bác sĩ trực cấp cứu có thể thay đổi, để xác nhận vui lòng liên hệ Sở Cứu hỏa (0533-89-0119)

## Khoa nội, khoa nhi (内科・小児科)

Ngày thường: 19:30~22:30 Chủ nhật, ngày lễ: 8:30~11:30

Thứ 7: 14:30~17:30 12:45~16:30

18:45~22:30 17:45~22:30

Phòng khám vào ngày nghỉ và ban đêm (Hagiya cho) 0533-89-0616

Hàng ngày: 23:00~8:00

Bệnh viện Nhân dân Toyokawa (Yawata cho) 0533-86-1111

## Khoa ngoại (外科)

Thứ 7: Tiếp nhận từ sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh đến 18:00

Chủ nhật, ngày lễ: Tiếp nhận từ 10:00~18:00

Ngày 2	Thứ 7	Toyokawa Noshinkei Geka Clinic (Yotsuya cho)	0533-56-8781
Ngày 3	Chủ nhật	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 9	Thứ 7	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
Ngày 10	Chủ nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 16	Thứ 7	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 17	Chủ nhật	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
Ngày 20	Thứ 4	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Ngày 23	Thứ 7	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 24	Chủ nhật	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
Ngày 30	Thứ 7	Sasaki Seikei Geka (Miyahara)	0533-83-3377
Ngày 31	Chủ nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777

Ngày thường: Sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh đến 8:00

Thứ 7, Chủ nhật, ngày lễ: 18:00~8:00

Bệnh viện Nhân dân Toyokawa (Yawata cho) 0533-86-1111

## Nha khoa (歯科)

Ngày thường, Thứ 7: 20:00~22:30

Chủ nhật, ngày lễ: 9:00~11:30

Phòng khám Nha khoa TP Toyokawa (Suwa) 0533-84-7757

## Phụ khoa (婦人科)

Tiếp nhận từ 9:00~16:30

Ngày 10	Chủ nhật	River Bell Clinic (Honnogahara)	0533-85-3232
Ngày 24	Chủ nhật	Fujisawa F.K (Yotsuya cho)	0533-84-1180

## Khoa mắt (眼科)

Tiếp nhận từ 19:00~21:00

Ngày 10	Chủ nhật	Ganka Minami Eye Clinic (Suwa)	0533-95-0606
Ngày 24	Chủ nhật	Sakuragi Ganka Kokoro no Clinic (Miyuki cho)	0533-86-1500

## Khoa tai mũi họng (耳鼻科)

Tiếp nhận từ 19:00~21:00

Ngày 3	Chủ nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 10	Chủ nhật	Ito Iin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637
Ngày 17	Chủ nhật	Itaya Jibi Inkoka (Baba cho)	0533-89-8733
Ngày 24	Chủ nhật	Jibi Inkoka Inoue Iin (Noguchi cho)	0533-89-3387
Ngày 31	Chủ nhật	Zoshi Jibi Inkoka (Zoshi)	0533-86-8880

## Khoa tiết niệu (泌尿器科)

Tiếp nhận từ 19:00~21:00

Ngày 2	Thứ 7	Shiraya Iin (Ichinomiya cho)	0533-93-2310
Ngày 16	Thứ 7	Ono Jin Hinyokika (Baba cho)	0533-86-9651

## Khoa da liễu (皮膚科)

Tiếp nhận từ 19:00~21:00

Ngày 2	Thứ 7	Sasaki Hifuka (Kanaya Honmachi)	0533-82-3285
--------	-------	---------------------------------	--------------

## Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài

## Phòng hợp tác quốc tế cư dân thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-89-2158

Trang web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/vietnamese/>

## Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ 2 đến thứ 6, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-83-1571 (Tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Anh, Trung Quốc)

Dân số thành phố Toyokawa tại thời điểm ngày 1 tháng 2 năm 2024: 184.203 người

- Người nước ngoài: 8.042
- Brazil: 2.953
- Việt Nam: 1.761
- Philippines: 889
- Peru: 471
- Hàn Quốc: 449
- Indonesia: 433
- Trung Quốc: 429
- Nepal: 166
- Myanmar: 77
- Thái Lan: 65
- Khác: 349

Bản tin Toyokawa Koho Toyokawa 広報とよかわ ベトナム語

Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: [kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp](mailto:kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp)